

JULIO 2003

● Se realizó en Tokio la 22° Conferencia Mundial del Gas



Del 1 al 5 de junio pasado se llevó a cabo la 22ª Conferencia Mundial del Gas que tuvo lugar en Tokio, Japón, organizado por la International Gas Union (IGU).

La Conferencia estuvo destinada a mostrar los resultados de los trabajos desarrollados durante el trienio por los Comités Técnicos del IGU, además de la visión actualizada de los líderes de la industria acerca de aspectos estratégicos, novedades tecnológicas y oportunidades de negocios relativas a la actividad.

Si bien la agenda demostró ser demasiado apretada para los asistentes que quisieron seguir en detalle la abundante cantidad de charlas simultáneas ofrecidas, es de destacar la diversidad de temas tratados y la excelente calidad de algunas disertaciones. En total, se realizaron 24 mesas redondas y 7 sesiones de *Technology Forum*, durante las cuales hasta 3 WOCs (*Working Committees*) presentaron trabajos simultáneamente. Aparte, hubo 10 *Key-note Addresses* y 7 mesas redondas de carácter estratégico.

Los miembros argentinos de WOCs cumplieron una notable actualización, participando activamente en muchos aspectos organizativos, como moderadores de mesas redondas o como panelistas, con lo cual nuestra industria estuvo a la altura del rol de liderazgo que comienza a insinuarse dentro de la organización a la luz del futuro compromiso de realizar la 24 Conferencia Mundial en el 2009.

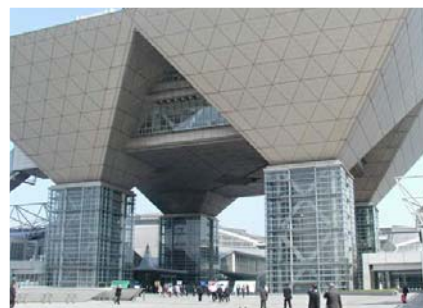


De izq. a der.: Eduardo Ojea Quintana; Ernesto Lopez Anadón; el embajador argentino en Japón, Alberto E. Ham; el nuevo titular del IGU, George Verberg; Roberto Brandt y Orlando Di Pino.

El stand de IAPG

Paralelamente a la Conferencia, se realizó la Exposición que tuvo lugar en un inmenso espacio anexo al lugar del encuentro y que cubrió una superficie de 24.000 m². La exposición fue realizada en tres áreas que fueron destinadas a los países miembros del IGU, a los servicios de la industria y la tercera a equipos y materiales relacionados con la misma.

El IAPG estuvo presente con un stand ubicado en una de las entradas al predio mencionado. El stand se destacó no sólo por su ubicación, sino también por su originalidad, pese a no ser de dimensiones comparables a los de otros países líderes. El stand que fue muy visitado por el público en general donde se dis-



El Centro de Convenciones

Pan American ENERGY



La delegación argentina escucha la presentación de Buenos Aires Ciudad Sustentable.

tribuyó un material gráfico especialmente preparado, transmitió cabalmente el mensaje argentino de bienvenida a la Conferencia de 2009 ya que ésta era la primera oportunidad que se presentaba después de haber obtenido ese logro.

Las nuevas autoridades

Durante el encuentro se llevó a cabo la reunión del Council del IGU que habitualmente se realiza en ocasión



de cada Conferencia Mundial y que tiene por principal finalidad aprobar la designación de las nuevas autoridades que se harán cargo de la conducción del organismo durante el trienio que se inicia.

En este sentido, fue designado el holandés George Verberg, presidente del IGU y Ernesto López Anadón (vicepresidente 1° a cargo de la presidencia del IAPG), como vicepresidente por igual período. Completando el nombramiento de autoridades, el Council aprobó la nómina completa de los miembros del *Coordinating Committee*, o sea de los responsables de los WOCs: Engbert Panman como *Chairman* y Roberto Brandt de Argentina como su *Vice-Chairman*.

Luego de tratar otros aspectos de rutina, el Council decidió celebrar su reunión ordinaria de otoño boreal en Ciudad del Cabo (Sudáfrica) el 29 de octubre próximo.

Competencia Ciudad Sustentable

Durante toda la jornada del miércoles 3 de junio y en paralelo con el desarrollo normal de la 22° Conferencia, se escucharon las presentaciones de las nueve ciudades que participaron en la Competencia Ciudad Sustentable, que organizó el Comité Organizador: Berlín (Alemania), Moscú (Rusia), Vancouver (Canadá), Goa (India), Shanghai (China), Buenos Aires (Argentina), San Diego (EE.UU.), Tokyo (Japón) y Tokyo (Japón –parcial–).

El jurado otorgó el premio a la ciudad de Vancouver. Las autoridades japonesas responsables de la Competencia agradecieron especialmente a la delegación argentina el hecho de que Buenos Aires haya podido participar aún en medio de las dificultades experimentadas por el país durante el año pasado. El hecho de que el IAPG haya contribuido con esta presentación ha sido percibido por los principales referentes del IGU como una prueba más del apoyo que la industria del gas argentina brinda a este organismo internacional.

5° AO&G y 1° FIE: en octubre en Buenos Aires

Del 6 al 10 de octubre tendrá lugar la **5° Argentina Oil & Gas Expo'2003 (AO&G)** que se realizará juntamente con el **1° Foro Internacional de la Energía (FIE)** en las instalaciones del Centro Costa Salguero de Buenos Aires.

La decisión de realizar estas dos actividades en forma conjunta servirá como plataforma de análisis y de exhibir la capacidad empresarial del sector ya que se presentan como una oportunidad de recuperar la iniciativa del crecimiento. Además, el FIE será un espacio para el análisis, el debate, el intercambio de ideas y la refocalización de nuevos objetivos de la industria energética de toda la región.

El interés despertado por estas actividades se ve reflejado en que a tres meses de su realización, los espacios para la exposición están totalmente cubiertos. En cuanto al FIE, en cada uno de los sectores de esta industria (petróleo, gas, electricidad, energías alternativas) se analizarán aspectos económicos, regulatorios, estratégicos, el rol del Estado y la concepción global de las empresas que se mueven en el mundo y que dejaron de tener fronteras políticas.

El Foro se desarrollará bajo el concepto de **"Recomposición e Integración del Sector Energético Argentino en el Marco del Mercado Regional"** y contempla, además de Conferencias Centrales que estarán a cargo de referentes internacionales de la industria, una serie de Mesas Redondas de las cuales hoy publicamos la primera parte.

Además, está previsto realizar un Foro para Estudiantes Universitarios sobre Mercados Energéticos que tendrá por objetivo estimular y promover desarrollos innovadores, relacionados con los aspectos técnicos, económicos y legales sobre el tema "La energía para el siglo XXI". Durante el mismo se presentarán los trabajos premiados del Concurso (ver recuadro) en cada una de las categorías.



Concurso "La energía para el siglo XXI"

El IAPG ha organizado un Concurso Premio AO&G + FIE 2003 para estudiantes de postgrados de nuestro país, registrados ante la CONEAU, para que presenten desarrollos monográficos sobre aspectos legales, económicos o técnicos de "La energía para el siglo XXI".

De todos los trabajos presentados, se seleccionarán tres que serán presentados en el "Foro para Estudiantes Universitarios" que se desarrollará en el marco del FIE.

El concurso tiene por objetivo estimular y promover desarrollos innovadores relacionados con las áreas mencionadas, vinculadas con la energía. La convocatoria apunta a lograr una interacción entre las empresas del sector y los centros de perfeccionamiento de profesionales. Se han instituido premios por categoría (Técnica – Económica – Legal): 1° premio, diploma y \$ 7.500; 2° premio, diploma y \$ 1.500 y 3° premio, diploma y acceso libre a los cursos del IAPG. Todos los trabajos premiados serán publicados en *Petrotecnia*.

El límite para la presentación de los trabajos es el 31 de julio próximo.

En cuanto a la Exposición, se ha establecido un espacio especial dedicado a la Responsabilidad Social habiéndose definido las ONG que participarán de la muestra y que les permitirá mostrar las actividades que vienen realizando. Las Instituciones que participarán son las siguientes: ASOCIACIÓN COMUNITARIA S.C.P., CORAZONES ABIERTOS; FUNDACIÓN PRO VIVIENDA SOCIAL; FUNDACIÓN AMBIENTE Y RECURSOS NATURALES; FUNDACIÓN COMPROMISO; FUNDACIÓN COMPROMISO CIUDADANO; FUNDACIÓN CRUZADA PATAGÓNICA; FUNDACIÓN DE ORGANIZACIÓN COMUNITARIA; FUNDACIÓN GLOBAL; FUNDACIÓN IMPULSAR; FUNDACIÓN PAR; PROGRAMA NUEVO SOL; RED SOLIDARIA; CARITAS; BANCO DE ALIMENTOS; CASA GARRAHAM; PODER CIUDADANO; FUNDACIÓN CIMIENTOS; FUNCEL, PROYUNGAS; ASOCIACIÓN WARNI SAYAJ-SUNGO; FUNDACIÓN MARCO AVELLANEDA; VIDA SILVESTRE; FLACAM.

Los interesados en obtener mayor información podrán dirigirse al portal del IAPG www.iapg.org.ar o la página de la AO&G: www.aog.com.ar

Mesas Redondas FIE 2003

● EL CONTEXTO REGIONAL

Mesa Redonda "Marco Legal y Regulatorio de la Industria Energética"

"Sustentabilidad de la Inversión y Crecimiento en la cadena de prestación de los servicios de gas y electricidad"

Los disertantes hablarán del impacto en los Marcos como consecuencia de la aplicación de la Ley de Emergencia y la necesidad de readecuar los mismos para retomar el camino de crecimiento del sector energético.

Disertantes invitados: Raúl García (Gas), Alberto Enrique Devoto (Electricidad), Héctor Formica (ENARGAS), Martínez Leone (ENRE). **Moderador:** Eduardo Zapata, director CEARE

Mesa Redonda "Política Energética Regional"

Disertantes invitados: Ministros y/o Secretarios de Energía de la región (Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay y Uruguay). **Moderador invitado:** Rubén Patrilli, Director General de Exploración y Producción Latinoamérica de Repsol YPF

● PETRÓLEO Y GAS NATURAL

Mesa Redonda "La Industria de los Hidrocarburos: Petróleo"

Estado de situación de la exploración y producción de petróleo y gas natural en la Argentina. La reposición de las reservas y las condiciones necesarias para atraer inversiones.

Panorama actual de la refinación y comercialización de combustibles líquidos en la Argentina. Medidas necesarias para potenciar el sector, tanto en el mercado interno como en el externo. Cómo hacer posible la integración regional. La situación de la industria petrolera en Brasil. Proyectos en marcha y perspectivas.

Disertantes invitados: Oscar Vicente, presidente CEPH (Upstream); Juan José Aranguren, presidente CIP (Downstream); João Carlos França De Luca, presidente IBP (Brasil)

Moderador invitado: representante de Esso Petrolera Argentina Vicepresidencia Downstream Petróleo del IAPG

Mesa Redonda "La Industria de los Hidrocarburos: Gas Natural"

Producción-Procesamiento-Mercados-Recomposición de la Cadena de Valor

Análisis actual de toda la industria del gas en la región.

Se realizará un análisis de las reservas, producción y demanda de gas a nivel local y regional, haciendo especial énfasis en la evolución del mercado energético, las perspectivas de inversiones y el desarrollo de los principales proyectos gasíferos en el marco del actual escenario económico y político regional.

Por último, el panel tratará también la recomposición de la cadena de valor de toda la industria y la evolución del negocio desde la óptica del downstream de gas.

Disertantes invitados: Ives Grosjean, director general de Total (Producción); Antoni Peris Mingot, presidente ADIGAS (Transporte y Distribución); Ernesto López Anadón, director general de Desarrollo y Comercialización de Gas Natural de Repsol YPF (Mercados); Raúl Lema Patiño, presidente de YPFB (Bolivia). **Moderador invitado:** Arturo Franicevich, Director Técnico de Gas del IAPG

● ELECTRICIDAD Y ENERGÍAS ALTERNATIVAS

Mesa Redonda "Electricidad: Integración Regional"

En el marco de los escenarios regionales, se analizarán la generación, el transporte y la distribución de energía eléctrica; la evolución del mercado eléctrico y las interconexiones en el Cono Sur; las inversiones; los proyectos de transporte e interconexión; los riesgos de abastecimiento y la recomposición de la cadena de valor en los distintos sectores de la industria.

Disertantes invitados: Francisco Mezzadri, presidente CAICE (Generación); Silvio Resnich, presidente de ATEERA (Transmisión); José María Hidalgo, vicepresidente de ADEERA (Distribución) y un disertante de Chile a confirmar. **Moderador invitado:** Jacques Chambert-Loir, Country Manager de TotalFinaElf

Mesa Redonda "Energías Alternativas"

El desafío energético del siglo XXI. Balance energético. Energía y cambio climático. Políticas para el desarrollo limpio. Tecnologías disponibles y sus costos de desarrollo y producción.

Disertantes invitados: Marcelo Álvarez, BP Solar; Roque Pedace, Centro de Altos Estudios de la UBA; Daniel Bouille, Instituto de Economía Energética de la Fundación Bariloche. **Moderador invitado:** Roberto Levis, presidente de FIMA.

● Convenio con la Asociación Cristiana de Jóvenes



Con el fin de dar un marco institucional a la organización de las Olimpiadas de Preservación del Ambiente en la República Oriental del Uruguay, el Instituto ha firmado un Convenio Marco con la Asociación Cristiana de Jóvenes, entidad que se ha ocupado de dicha organización.

La Asociación Cristiana de Jóvenes es una institución centenaria en la Argentina y basa su accionar en la promoción de los valores esenciales de la vida lo que coincide con la visión del IAPG y es una institución que lleva adelante una importante acción comunitaria.

El convenio contempla, entre otras cosas, desarrollar actividades conjuntas de distinta naturaleza (cursos, seminarios, congresos). Por su parte, la Asociación continuará colaborando en la organización de la Olimpiada que, como se recordará, ya lo ha hecho el año pasado permitiendo que participaran más de 100 alumnos uruguayos, habiendo resultado ganador uno de ellos.

Además, es importante señalar que esta entidad mantiene convenios con varias empresas entre las que se encuentran algunas que son socias de nuestra institución como Transportadora de Gas del Sur y Pan American Energy.

Reunión Contable con Seccionales

En pasado 23 de junio se realizó en la sede del IAPG en Buenos Aires la primera reunión contable con sus Seccionales.

En primer término se dio la bienvenida a los asistentes, que estuvo a cargo del director general del IAPG, Roberto Cunningham quien expresó "la conveniencia de este tipo de reuniones para poder plasmar una actuación común en materia contable entre sede central y las Seccionales".

Luego, el gerente administrativo, Guillermo Duvidzon comentó la importancia que tiene esta primera reunión sobre temas específicamente contables, administrativos e impositivos para homogeneizar conceptos y criterios comunes a todo el accionar del IAPG.

El temario analizado contempló, entre otros, los siguientes puntos: Informes Mensuales de Gestión, Facturación, Inscripción y Cobranzas de eventos compartidos entre Seccionales y Sede Central, temas previsionales e impositivos y el Presupuesto Económico.

Asistieron

Alejandro Fiori (Seccional Tierra del Fuego)
Roberto Schildahuer (Seccional Tierra del Fuego)
Carlos Postai (Seccional Comahue)
Ricardo Rodríguez (Seccional Sur)
Juan José Ortiz (Seccional Cuyo)
Manuel Pérez Ferre (Seccional Río Gallegos)
Roberto Cunningham (Sede Central)
Victor Casalotti (Sede Central)
Guillermo Duvidzon (Sede Central)

Se formó la Comisión de Tecnología Informática

Ante la creciente presencia de las nuevas tecnologías informáticas aplicadas a las actividades energéticas y al éxito logrado en las Jornadas de Geotecnología, efectuadas en el marco del V Congreso de Exploración y Desarrollo de Hidrocarburos, el pasado 7 de mayo quedó definitivamente constituida la **Comisión de Tecnología Informática**.

Esta nueva comisión tendrá por objetivos: • fomentar el intercambio de experiencias entre las distintas empresas, socios tecnológicos y la comunidad, sobre temas de tecnología informática aplicada al negocio de la energía; • asistir a las distintas comisiones del IAPG en los temas de Tecnología Informática (TI); • facilitar la formación de personal idóneo para acompañar a las necesidades de la industria.

La misma está integrada por representantes de empresas que se desempeñan en áreas de Tecnologías Informáticas aplicadas a procesos de exploración, producción, transporte, refinación, petroquímica, distribución y/o comercialización. Será presidida por Luis Tognon (Total Austral) y será acompañado como vicepresidente por José Salcedo (Pecom).

Vida MejorMejor Salud

Porque **sabemos cuidar su salud**, hoy más que nunca queremos protegerla.

Por ello pensamos cada día **nuevos beneficios** para que todos nuestros afiliados tengan **una vida mejor**.

**DESDE HACE 30 AÑOS JUNTO A USTED Y SU FAMILIA
BRINDÁNDOLE LA MEJOR ATENCIÓN PROFESIONAL Y
LOS BENEFICIOS QUE NECESITA PARA HACER SU VIDA
MÁS PLENA.**

Casa Central: (011) 4315-3993
Suipacha 1111 piso 2° - C1008AAW Capital Federal
info@osdipp.com.ar - www.osdipp.com.ar

PREVENCIÓN: Infarto Cardíaco y Accidente Cerebrovascular

■ ¿Cuáles son los principales factores de riesgo para estas enfermedades?

- Aumento de los lípidos en sangre: colesterol (LDL), triglicéridos.
- Hipertensión arterial.
- Tabaquismo.
- Diabetes.
- Obesidad.
- Sedentarismo.
- Estrés.
- Genética (Antecedentes familiares).

■ ¿Qué podemos hacer para disminuir estos riesgos?

- Consultar al médico si tenemos uno o más de los factores mencionados.
- Disminuir la ingesta de azúcares, grasas animales y sal.
- Comer más verduras, frutas, cereales, alimentos con fibras vegetales.
- ¡Dejar de fumar!
- Realizar actividad física aeróbica regularmente.
- Ejercitarse en técnicas de relajación.

Obra Social del Personal de Dirección
de la Industria Privada del Petróleo



Campana: (03489) 42-1129 / 6373
Bahía Blanca: (0291) 452-5690

Mendoza: (0261) 429-4460
Comodoro Rivadavia: (0297) 447-5545

Neuquén: (0299) 442-5501
Tartagal: (03875) 42-4221

La Superintendencia de Servicios de Salud tiene habilitado un servicio telefónico gratuito para recibir desde cualquier punto del país consultas, reclamos o denuncias sobre irregularidades de la operatoria de trasposos. El mismo se encuentra habilitado de lunes a viernes de 10 a 17 hs., llamando al 0800-222-SALUD (72583).

Preservación del ambiente

La 10° Olimpiada está en marcha



Base Esperanza en la Antártida.

La 10° Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente está lanzada y el cronograma de las cuatro pruebas evaluatorias es el siguiente: Selección Local (1/8/2003), Selección Zonal (5/9/2003), Semifinal Regional (10/10/2003) y Final (14/11/2003).

Desde 1994 se organiza esta competencia en la que pueden participar los alumnos regulares de los establecimientos educacionales de nivel secundario de todo el país cualquiera sea su orientación. Se desarrolla sobre la base de pruebas eliminatorias, tomadas en forma sucesiva, sobre un temario establecido.

Los objetivos de la Olimpiada son: • Promover conciencia social en torno al tema. • Difundir la actitud en pro de la defensa del ambiente. • Fomentar el espíritu de competencia como soporte de la eficiencia personal. • Contribuir al conocimiento de los desarrollos técnicos en el área y, fundamentalmente, de la labor que realizan las empresas por preservar el ambiente.

Las pruebas de evaluación versarán acerca de los siguientes temas:

Aguas subterráneas

• Importancia del agua subterránea. • Almacenamiento del agua subterránea en los acuíferos. • Sobreexplotación de acuíferos. • Contaminación de aguas subterráneas. • Importancia de la zona no saturada. • Vulnerabilidad de acuíferos a la contaminación. • Actividades que causan contaminación. • Consecuencias. • Protección de Acuíferos.

Higiene de los alimentos y agua potable

Higiene de los alimentos: • Manipulación y cocción de los alimentos. • Transporte de los alimentos. • Comedores e instalaciones sanitarias. • Manejo de utensilios. • Higiene del Personal de cocina. • Manejo de desechos de comedores. • Control de vectores. • Sistema de Análisis de Peligros y de los Puntos Críticos de Control (HACCP). • Conceptos básicos de enfermedades transmitidas por los alimentos (ETA)

Agua potable: • Concepto. • Producción primaria y control de las operaciones. • Mantenimiento y transporte. • Enfermedades relacionadas con el agua de consumo.



El avión que se dirige a la Base Esperanza.

Respuesta a derrames de hidrocarburos en agua

• Destino de hidrocarburos en el mar. • Predicción del movimiento de la mancha. • Métodos de respuesta a derrames. • Contención y recuperación. • Uso de dispersantes. • No hacer nada. • Limpieza de costas. • Biorremediación.

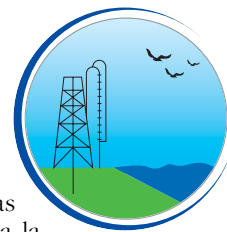
Es interesante mencionar que el jefe de la Base Esperanza de la Antártida Argentina confirmó la participación de tres alumnos en esta edición de la Olimpiada. Para esto el tema logístico es de suma importancia ya que el material bibliográfico es enviado a través del Comando Antártico por medio de un avión Hércules que parte de El Palomar a la Base Marambio y allí por otro avión más pequeño a la Base Esperanza.

Bibliografía

El temario está sustentado en la siguiente bibliografía:

- A. Fernández Cirelli. "Fuentes de abastecimiento de agua para distintos usos". *El agua en Iberoamérica. Acuíferos, Lagos y Embalses*. Buenos Aires, Noviembre de 2000.
- Folleto de Alerta: "Las Aguas Subterráneas: un valioso recurso que requiere protección". Centro Panamericano de Ingeniería Sanitaria y Ciencias del Ambiente (CEPIS). E-mail: cepis@cepis.ops-oms.org / www.cepis.ops-oms.org
- "Contaminación de las Aguas Subterráneas". S. Foster (CEPIS-OPS), M. Ventura (CEPIS-INAP), R. Hirata (CEPIS-DAEE). E-mail: Cepis@cepis.ops-oms.org / www.cepis.ops-oms.org
- D. Mancusi. "Acuífero Puelches: vital reserva de agua amenazada por el hombre", Gerencia Ambiental, n° 74, mayo 2001.
- El Agua. BVSA – Acciones del Programa. Información general sobre agua potable. Centro Panamericano de Ingeniería Sanitaria y Ciencias del Ambiente (CEPIS). www.cepis.ops-oms.org/bvsacg/elagua.html
- *Enfermedades vinculadas a la escasez de agua*. Publicación del Population Information Program, Center for Communication Programs, The Johns Hopkins School of Public Health, Vol. XXVI, n° 1, sept. 1998. www.jhuccp.org/pr/prs/sm14/sm14chap5_1.shtml
- "¿Qué son las enfermedades transmitidas por alimentos?". Instituto Panamericano de Protección de Alimentos y Zoonosis (Panalimentos). Website: www.panalimentos.org / E-mail: calidaddifusion@sagpya.minproduccion.gov.ar
- *Las 10 Reglas de Oro de la OMS para la preparación higiénica de los alimentos*. Organización Mundial de la Salud.
- "Código Internacional Recomendado Revisado de Prácticas – Principios Generales de Higiene de los Alimentos". CAC/RCP 1-1969, Rev 3 (1997), amd. 1 (1999) (págs.1 a 34). www.fao.org/DOCREP/005/Y1579Sy1579s00.htm#Contents.
- "Código de Prácticas de Higiene para las Aguas Potables Embotelladas/Envasadas (Distintas de las Aguas Minerales Naturales)". CAC/RCP 48-2001. CACIRCP 48-[ftp://ftp.fao.org/codex/standard/es/CXP_048s.pdf](http://ftp.fao.org/codex/standard/es/CXP_048s.pdf)
- Reacción ante derrames de hidrocarburos en el mar. The International Tanker Owners Pollution Federation Ltd.

5^{tas.} Jornadas de Preservación de Agua, Aire y Suelo



Del 5 al 7 de noviembre se realizarán las **5^{tas.} Jornadas de Preservación de Agua, Aire y Suelo en la Industria del Petróleo y del Gas** organizadas por el IAPG y que tendrán lugar en la ciudad de Mendoza.

Las mismas tendrán por objetivos:

- Promover el intercambio de experiencias y la difusión de nuevas tecnologías vinculadas a la preservación de los recursos naturales agua, aire y suelo.
- Dar a conocer a la comunidad el compromiso de la industria petrolera y del gas con la preservación del ambiente.
- Difundir los trabajos de la comunidad científica vinculados a dichos aspectos de la industria.

El temario establecido (ver recuadro) será analizado a través de Trabajos Técnicos, Mesas Redondas y Conferencias que estarán a cargo de destacados profesionales.

Los interesados en obtener mayor información podrán dirigirse al *Portal del IAPG* www.iapg.org.ar o a la *Sede del Instituto en Maipú 645 3° piso, Buenos Aires, Tel: (54-11) 4325-8008 (int. 134). Fax: (54-11) 4393-5494.*

E-mail: sborgato@iapg.org.ar/apena@iapg.org.ar

Temario 5^{tas.} Jornadas

• Upstream (Petróleo y Gas) – (Exploración y Producción)

(Agua de producción; Abandono de instalaciones / pozos; Emisiones, efluentes, residuos sólidos / semisólidos y otros)

• Transporte de Hidrocarburos (Fluvial-Marítimo-Terrestre-Ductos)

(Transporte de crudo/gas/productos; Prevención y respuesta a derrames y fugas; ISM Code y otros)

• Downstream (Refinación-Terminales-Estaciones de Servicio)

(Tratamiento de gases – Emisiones gaseosas; Tratamiento de efluentes líquidos; Residuos sólidos y semisólidos; Abandono de instalaciones y otros)

• Legislación ambiental (nacional, provincial y municipal)

• Normas – Sistemas de gestión ambiental

• Estudios de impacto ambiental

• Análisis de riesgo ambiental

• Remediación de suelos y acuíferos

• Planes de contingencia

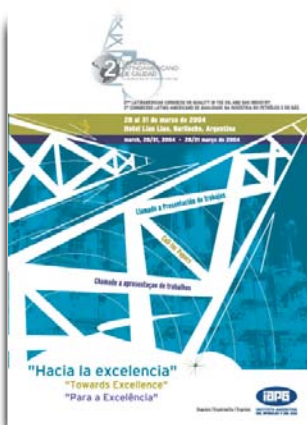
• Cambio climático

• Responsabilidad social

• Biodiversidad

2° Congreso Latinoamericano de Calidad en la Industria del Petróleo y del Gas

Se realizará en marzo de 2004 en Bariloche



Del 28 al 31 de marzo de 2004 se realizará el **2° Congreso Latinoamericano de Calidad en la Industria del Petróleo y del Gas** organizado por la Comisión de Gestión de la Calidad y la Excelencia del IAPG y que tendrá lugar en las instalaciones del Hotel Llao Llao de la ciudad de San Carlos de Bariloche, Río Negro.

Este 2° Congreso tendrá como objetivos:

- Generar un punto de encuentro para el intercambio de información y experiencias relacionadas con la Calidad en la industria latinoamericana del petróleo y del gas.
- Difundir entre los participantes el estado del arte y grado de madurez de la Gestión de la Calidad y la Excelencia de nuestra industria dentro de la Región.
- Afianzar a través de conferencias y trabajos técnicos la tendencia hacia el crecimiento y la globalización de la Gestión de la Calidad y la Excelencia.
- Contribuir a la integración de los esfuerzos de las diferentes empresas en Latinoamérica hacia la búsqueda de mayor eficiencia a través de la Gestión de la Calidad y la Excelencia.

compartiendo y debatiendo proyectos e ideas sobre el tema.

- Aportar el acercamiento entre los distintos miembros de la industria del petróleo y del gas latinoamericana, promoviendo el conocimiento mutuo, con vistas al mejor aprovechamiento de las experiencias y a futuros emprendimientos comunes en materia de Calidad.

Para lograr estos objetivos, el temario establecido se abordará a través de sesiones técnicas en las que se tratarán y debatirán los trabajos presentados por los participantes; sesiones de posters, conferencias magistrales a cargo de expertos especialmente invitados a disertar y de mesas redondas.

Temario

- Aspectos Económico de Costos de Calidad
- Integración de Sistemas de Calidad con Seguridad y Medio Ambiente
- Implementación de Programas de Excelencia en la Gestión
- Experiencias en Premiación de Calidad
- Sistemas Formales de Calidad Certificables
- Indicadores de Calidad y Tablero de Comando
- Benchmarking
- Calidad de Servicios
- Gestión del Conocimiento
- Calidad y Responsabilidad Social

Presentación de trabajos

Los interesados en la presentación de trabajos deberán enviar al IAPG una sinopsis con un máximo de 300 palabras y un mínimo de 100, que resuma el alcance y la naturaleza de la experiencia en la cual está basado el trabajo, detallando claramente resultados y conclusiones.

El Comité Técnico tendrá a su cargo la evaluación de las sinopsis y los trabajos finales y decidirá si los mismos se presentarán en Sesión Técnica o en Posters.

El cronograma para la presentación de los trabajos técnicos es el siguiente:

Hasta el 8/8/2003: Envío de las sinopsis al Comité Organizador

Hasta el 5/9/2003: Comunicación al autor sobre la aceptación de la misma, lo cual implica la aceptación del trabajo

Hasta el 28/11/2003: Envío del texto completo del trabajo

Para obtener mayor información dirigirse al **IAPG**, Maipú 645 2° piso, Buenos Aires, Tel. 4325-8008 (int. 123) Fax 4325-8008 (int. 128); E-mail: congresos@iapg.org.ar y al portal www.iapg.org.ar

Biblioteca

Información sobre toxicología

Varios programas dependientes de organismos intergubernamentales o de agencias gubernamentales de diversos países ofrecen información sobre sustancias peligrosas y prevención de enfermedades tóxicas. Uno de ellos es el International Programme on Chemical Safety (IPCS), coordinado por la Organización Internacional de Trabajo (OIT), acerca del cual se puede encontrar información en <http://www.ilo.org>. El IPCS se encarga de la elaboración de las Fichas Internacionales de Seguridad Química (FISQ) o International Chemical Safety Cards (ICSC), que recopilan la información esencial de higiene y seguridad de sustancias químicas. Estas fichas pueden ser consultadas tanto en la página web mencionada como en sitios de agencias gubernamentales de Estados Unidos (<http://www.cdc.gov/niosh/about.html>) y España (<http://www.mtas.es/insht/ipcsnspn/spanish.htm>).

También se puede encontrar valiosa información respecto de los mismos temas en los perfiles toxicológicos de más de ciento cincuenta compuestos químicos publicados por Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR), dependiente de U.S. Department of Health and Human Services. Cada uno de ellos incluye la composición, propiedades físicas y químicas, análisis y ensayos, utilización y otros datos, además de una versión resumida en español. En la biblioteca del IAPG estamos catalogando en nuestra Base de Datos Bibliográfica (BDB) los perfiles correspondientes a hidrocarburos, que pueden ser consultados además en <http://www.atsdr.cdc.gov/toxpro2.html>.

Seccional Tierra del Fuego

Se conmemoró el 54° aniversario del descubrimiento

El martes 17 de junio amaneció nublado, amenazante y con olor a nieve, como presagiando un temporal, pero esto no fue impedimento para cumplir con el programa acordado para celebrar un nuevo aniversario del descubrimiento de los hidrocarburos en Tierra del Fuego.

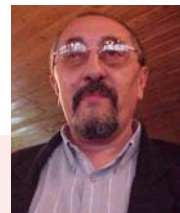
Tal como se realiza todos los años, sorteando el frío y la escarcha, los directivos de la Seccional Tierra del Fuego encararon la organización del acto en la locación del Pozo T.F.1 a poco más de 17 km al norte de Río Grande.

Se conmemoraban 54 años de aquella gesta gloriosa. Participaron socios de la Seccional, autoridades militares, superficiarios y periodistas destacados de varios medios locales, que acompañaron en un sencillo acto que contó con la entonación del Himno Nacional; minuto de silencio en homenaje a los obreros y empleados de la actividad fallecidos; invocación religiosa a cargo del cura gaucho Rdo. Jose Zink; ofrenda floral; y palabras alusivas a cargo del presidente D. Fernando Saudino.



Un momento de la ceremonia de recordación del TF1.

Rubén Oscar Ponsoni



El pasado 7 de mayo, dejó de existir Rubén Oscar Ponsoni, quien fuera secretario de la Comisión Directiva de esta Seccional hasta el 22 de abril pasado. Desde fines del año 93 hasta la fecha, ha sido un constante colaborador en Comisión Directiva o en subcomisiones, aportando tiempo y esfuerzo para el logro del objetivo propuesto. Virtudes y defectos, errores y aciertos, pero la férrea voluntad de servicio para colaborar con nuestra institución, robándole horas al descanso y a su familia. Desde su arribo a Río Grande, desempeñó tareas diversas, desde peón-albañil, peón de gomería hasta auxiliar de la firma UNITANQUERS NAVIERA S.A., empresa que trataba de implementar la unión con el continente mediante el sistema roll-on-roll-off.

Sus compañeros de trabajo, los amigos, los allegados y los que compartimos tareas con él lo recordaremos siempre con su mezcla de ejecutivo y de bohemio, detrás del humo de un cigarrillo o en las burbujas de una copa.

En nombre de la Seccional Tierra del Fuego del I.A.P.G. queremos tributar este sencillo homenaje.

La Comisión Directiva

El momento fue propicio para entregar a D. Hector Leclercq un presente destinado a su hijo Tomás Leclercq que se encuentra estudiando en Buenos Aires, y que corresponde a una mención instituida por la Seccional al alumno que reuniera mayor puntaje en la instancia local de las 9º Olimpíadas de Preservación del Ambiente realizadas el año anterior.

Finalizado el acto, los directivos de la Seccional y algunos amigos se reunieron a compartir un almuerzo y el brindis que el caso requería.

La nueva Comisión Directiva

Presidente:	Fernando Saudino	Roch S.A.
Vicepresidente:	Richard Grant	Total
Secretario	Néstor Ortiz	Socio Honorario
Prosecretario	Gaspar Pastrian	Matafuegos Río Grande
Tesorero	Alejandro Fiori	Raúl Fiori Servicios
Protesorero	Alberto Canessa	Socio Honorario
Vocal 1º	Jorge Themtham	Pan American Energy
Vocal 2º	Juan Arce	TGS S.A.
Vocal 3º	Rodolfo Cobián	AMI S.A.
Vocal Supl. 1º	Gustavo Poleri	Gustavo Poleri Desp. Aduana
Vocal Supl. 2º	Gabriel Boazo	Etys SRL
Vocal Supl. 3º	Juan Cruchet	Socio Honorario

Comisión Revisora de Cuentas

Titular	Roberto Schildhauer	Roch S.A.
Suplente	Claudio Boyadjian	Socio Honorario



EI TF1.

• Asesoramiento Legal, Dr. Sergio Saud • Relaciones Institucionales, Jorge Themtham (Pan American Energy) • Técnica, Ricardo Grant (Total) y Coordinador, Daniel Gago (Socio Personal) • Seguridad y Protección Ambiental, Dante Lima (Total) • Fiestas, Alejandro Fiori y Raúl Fiori • Olimpíadas, Néstor Ortiz (Socio Honorario)

Empresas integrantes

Esta Seccional está integrada por las siguientes empresas: TOTAL AUSTRAL, PAN AMERICAN ENERGY, ROCH S.A., T.G.S. S.A., HUINOIL, AMI S.A., RAUL FIORI SERVICIOS, MATAFUEGOS RÍO GRANDE, GUSTAVO POLERI DESPACHANTE DE ADUANA, INMOBIL. TIERRA DEL FUEGO, DR. SAUD ESTUDIO JURÍDICO, DANIEL TORRECILLAS AGENTE TRANSPORTE ADUANERO, ETYS S.R.L. EMPRESA DE TRANSPORTES, ALMAR CONSTRUCCIONES S.R.L. y SODEXHO.

Socios honorarios

Esta Seccional ha distinguido como *socios honorarios* a las siguientes personas: Claudio Boyadjian, Néstor Ortiz, Alberto Canessa y Juan Cruchet.

Seccional Sur

VIII Jornadas de Perforación y II Jornadas de Terminación, Reparación y Estimulación de Pozos

Del 25 al 27 de agosto próximo se realizarán en forma conjunta en Comodoro Rivadavia las **VIII Jornadas Conjuntas de Perforación y II Jornadas de Terminación, Reparación y Estimulación de Pozos "Abdelcrim Elías"** organizadas por las Comisiones de Perforación y de Producción del IAPG y la Seccional Sur.

Las Jornadas tendrán una duración de tres días durante los cuales se expondrán y presentarán trabajos.

Los interesados en presentar trabajos deberán dirigirse al IAPG, Tel. (011) 4325-8008 (int. 123), E-mail: actividadestecnicas@iapg.org.ar o a la Seccional Sur a las siguientes personas: Dante Fiorenza (dfiorenza@pcpoiltools.com.ar) Tel. (0297) 155 921115; Jesús Logiodice (jalogiodice@repsolypf.com); Eduardo Lipszyc (elipszycp@repsolypf.com); Víctor Costantino (vcostantino@dls-argentina.com.ar).

Charlas técnicas

- Se realizó una charla técnica sobre "Ecología de Disturbios-Proceso de Regeneración Natural. Restauración Ecológica de Locaciones" que estuvo a cargo del Lic. Gustavo Zuleta y el Ing. Stephen Warton. La charla de referencia fue todo un éxito, tanto por su contenido como por la calidad de las presentaciones. Asistieron 41 personas y una vez finalizada la exposición hubo un enriquecedor intercambio de ideas entre los asistentes.
- Se realizó una charla técnica sobre "Evaluación Ergonómica de Puestos de Trabajo" que estuvo a cargo del Lic. José Luis Melo, profesor en varias Universidades y autor de libros y publicaciones sobre el tema.

Programa de Capacitación: una variada oferta de Cursos

Julio

- 10 y 11 *Seminario de la Industria del Petróleo y del Gas y su Terminología en Inglés.* Instructor: Fabián D'Andrea.
- 14 al 18 *Evaluación de Proyectos 1. Teoría General.* Instructor: Juan Rosbaco

Agosto

- 6 al 8 *La Distribución de Fluidos en el Reservorio.* Instructor: Marcelo Crotti
- 12 y 13 *Mediciones de Gas Natural.* Instructor: Mario Zabala
- 14 y 15 *Plantas de Regulación de Gas Natural.* Instructor: Mario Zabala
- 27 al 29 *La refinación del petróleo.* Instructor: Alberto Cerutti

Septiembre

- 4 y 5 *Taller para la Evaluación de Reservas en Reservorios Naturalmente*

16 y 17

18 y 19

23 al 26

Octubre

15 al 17

20 al 24

Noviembre

11 al 13

Fracturados. Instructor: Daniel Pérez

Investigación de Accidentes. Instructor: Alberto Ricardi

Gestión de Riesgos. Instructor: Andrea Miguel

Evaluación de Proyectos 2. Riesgo, aceleración y Mantenimiento-Reemplazo. Instructor: Juan Rosbaco

Procesamiento de Gas Natural. Instructores: J. L. Carrone, E. Carrone, M. Esterman y C. Casares

Ingeniería de Reservorios. Instructor: Juan Rosbaco

Permeabilidades Relativas

El Movimiento de Fluidos en el Reservorio. Instructor: Marcelo Crotti

Los interesados en obtener mayor información podrán dirigirse al *Portal del IAPG* www.iapg.org.ar o a la *Sede del Instituto* en Maipú 645 2° piso, Buenos Aires Tel: (54-11) 4325-8008 (int. 134); Fax: (54-11) 4325-8008 (int. 128); E-mail: cursos@iapg.org.ar

Ingrese al Foro de la Industria del Petróleo y del Gas

www.foroiapg.org.ar

+ de 11.000 visitantes ya lo hicieron

Principales actividades 2003

- **10° Olimpiada Argentina sobre Preservación del Ambiente.** Organizada por el IAPG dirigida a las escuelas secundarias del país y del Uruguay.
- 25 al 27 de agosto. **Jornadas Conjuntas de Perforación-Terminación, Reparación y Estimulación de Pozos.** En la ciudad de Comodoro Rivadavia. Organizadas por el IAPG y su Seccional Sur.
- 18 y 19 de septiembre. **Jornadas Producción Instalaciones de Superficie.** En la ciudad de Neuquén. Organizadas por el IAPG y su Seccional Comahue.
- 6 al 10 de octubre. **5° Argentina Oil & Gas Expo 2003 (AO&G) y 1° Foro Internacional de la Energía 2003 (FIE)** organizado por el IAPG. En el Centro Costa Salguero de la ciudad de Buenos Aires.
- 23 y 24 de octubre. **Jornadas Evaluación de Reservas.** En la ciudad de Buenos Aires organizadas por el IAPG.
- 5 al 7 de noviembre. **5° Jornadas de Preservación del Agua, Aire y Suelo en la Industria del Petróleo y del Gas.** En la ciudad de Mendoza organizadas por el IAPG y su Seccional Cuyo.

Para obtener mayor información dirigirse al **IAPG**, Maipú 645 3er piso, Buenos Aires, Tel. 4325-8008 Fax 4393-5494; E-mail: congresos@iapg.org.ar

Noticias IAPG es el Boletín de Noticias del Instituto Argentino del Petróleo y del Gas. Maipú 645, 3er. piso (1006) Buenos Aires, Argentina. Tel: 4325-8008. Fax: 4393-5494

Director: Jorge Ferioli

Editor: Carlos Alberto Albano

Producción Gráfica Integral: Cruz Arcieri & Asociados

Diseño y diagramación: María de los Ángeles Cruz

Noticias IAPG se edita digitalmente los meses de marzo, mayo, julio, septiembre y noviembre.

Se accede a través de www.iapg.com.ar entrando a Publicaciones

Registro de la Propiedad Intelectual: 34910

Año X, N°. 59, julio de 2003.